Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

11 OCTOBRE 1983

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 16 novembre 1978
relative aux élections
du Parlement européen

(Déposée par Mme Boniface et M. Mordant)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Lors des prochaines élections du 17 juin 1984 pour le renouvellement du Parlement Européen, il y a lieu de permettre aux électeurs de la commune de Fourons de voter soit en faveur d'une liste de candidats qui se présentent aux suffrages du collège électoral français (Wallonie et partie des électeurs de la circonscription électorale bruxelloise), soit en faveur d'une liste de candidats qui se présentent aux suffrages du collège électoral néerlandais (Flandre et partie des électeurs de la circonscription électorale bruxelloise).

Ce régime électoral a été appliqué sans difficultés dans la circonscription électorale bruxelloise à l'occasion des premières élections au suffrage universel pour le Parlement Européen, qui se déroulèrent le 10 juin 1979, en vertu des dispositions de la loi du 16 novembre 1978. Il n'existe aucune raison de penser que des difficultés quelconques résulteraient de l'extension de cette formule au corps électoral de la commune de Fourons.

Cela constituerait en outre un facteur d'apaisement dans cette région. Enfin, il n'y aurait là rien que de logique puisque l'on rencontrerait à la fois le caractère bi-national de la population fouronnaise et le vœu maintes fois exprimé par une majorité des deux tiers de la population fouronnaise de pouvoir exprimer un choix wallon et francophone à l'occasion d'un scrutin législatif ou européen.

C'est pourquoi, dans la perspective des élections pour le Parlement Européen fixées au 17 juin 1984, les auteurs de la présente proposition estiment qu'il est absolument conforme aux principes démocratiques fondamentaux de modifier la loi du 16 novembre 1978 dans le sens ci-dessus indiqué.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

11 OKTOBER 1983

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 16 november 1978
betreffende de verkiezingen
van het Europese Parlement

(Ingediend door Mevr. Boniface en de heer Mordant)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de komende verkiezingen van 17 juni 1984 voor de vernieuwing van het Europese Parlement moeten de kiezers van de gemeente Voeren in de gelegenheid worden gesteld om te kiezen ofwel voor een lijst van kandidaten die zich aanmelden voor het Franse kiescollege (Wallonië en een deel van de kiezers van de Brusselse kieskring), ofwel voor een lijst van kandidaten die zich aanmelden voor het Nederlandse kiescollege (Vlaanderen en een deel van de kiezers van de Brusselse kieskring).

Deze regeling werd in de Brusselse kieskring zonder moeilijkheden toegepast bij de eerste algemene verkiezingen van het Europese Parlement, die op 10 juni 1979 plaatsvonden overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1978. Er bestaat geen aanleiding om te denken dat de uitbreiding van die regeling tot de kiezers van de gemeente Voeren tot moeilijkheden zou leiden.

Bovendien zou zulks ertoe bijdragen opnieuw rust en vrede in de streek te brengen. Tenslotte zou bedoelde regeling geheel logisch zijn, aangezien men aldus rekening zou houden met het dubbele nationale karakter van de Voerbevolking en men tegemoet zou komen aan de wens die door tweederde van de inwoners van de Voerstreek herhaaldelijk werd uitgesproken om bij de parlements- of Europese verkiezingen als Walen en Franstaligen hun stem te kunnen uitbrengen voor Walen en Franstaligen.

Derhalve oordelen de indieners van dit wetsvoorstel dat het wijzigen van de wet van 16 november 1978 in de hierboven aangeduide zin, met het oog op de verkiezingen voor het Europese Parlement die op 17 juni 1984 zullen worden gehouden, volkomen in overeenstemming is met de grondbeginselen van de democratie.

En tout état de cause, ladite loi doit être remise sur le métier, puisque son article 36 dispose : « Les dispositions de la présente loi ne sont d'application que pour le premier suffrage universel direct du Parlement Européen ».

M. BONIFACE-DELOBE
H. MORDANT

PROPOSITION DE LOI

Art. 1

L'article 4 de la loi du 16 novembre 1978 relative aux élections du Parlement Européen est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Les élections au Parlement Européen se font sur la base des trois circonscriptions suivantes :

1°) une circonscription électorale qui comprend d'une part l'arrondissement électoral de Bruxelles tel qu'il est constitué ou tel qu'il le sera au plus tard le nonantième jour avant la date de l'élection et d'autre part la commune de Fourons;

2°) la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements électoraux couvrant les régions linguistiques française et allemande;

3°) la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements électoraux appartenant entièrement à la région linguistique néerlandaise, à l'exclusion de la commune de Fourons. »

Art. 2

Dans l'article 5 de la même loi le second alinéa est complété comme suit :

« Les électeurs de la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège français et ceux de la circonscription électorale flamande au collège néerlandais.

Les électeurs de la circonscription électorale bruxelloise et de la commune de Fourons appartiennent à l'un de ces deux collèges. »

Art. 3

Dans l'article 15 de la même loi le 3° est complété comme suit :

« et au président du bureau principal de la province de Limbourg qui les fait immédiatement afficher dans la commune de Fourons. »

Art. 4

L'article 16 de la même loi est complété par un paragraphe 4 nouveau libellé comme suit :

« § 4. Les dispositions énoncées dans le § 3 ci-dessus sont également applicables par le président du bureau principal de la province du Limbourg pour ce qui concerne la commune de Fourons, à savoir qu'il fera mentionner sur les bulletins de vote destinés aux électeurs de cette commune les listes de candidats présentés tant dans le bureau principal du collège français que dans le bureau principal du collège néerlandais. »

In elk geval moet bedoelde wet worden herzien, aangezien volgens artikel 36 de bepalingen ervan « slechts van toepassing zijn op de eerste rechtstreekse algemene verkiezingen van het Europese Parlement ».

WETSVOORSTEL

Art. 1

Artikel 4 van de wet van 16 november 1978 betreffende de verkiezingen van het Europese Parlement wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — De verkiezingen van het Europese Parlement worden gehouden op basis van de drie volgende kieskringen:

1°) een kieskring die enerzijds het kiesarrondissement Brussel, zoals dat samengesteld is of zoals dat uiterlijk de negentigste dag vóór de datum van de verkiezing samengesteld zal zijn, en anderzijds de gemeente Voeren omvat;

2°) de Waalse kieskring, die de arrondissementen omvat die het Franse en het Duitse taalgebied beslaan;

3°) de Vlaamse kieskring, die de kiesarrondissementen omvat die in hun geheel tot het Nederlandse taalgebied behoren, met uitzondering van de gemeente Voeren. »

Art. 2

In artikel 5 van dezelfde wet wordt het tweede lid als volgt aangevuld :

« De kiezers van de Vlaamse kieskring behoren tot het Nederlandse kiescollege en de kiezers van de Waalse kieskring tot het Franse kiescollege.

De kiezers van de Brusselse kieskring en van de gemeente Voeren behoren tot een van die twee kiescolleges. »

Art. 3

In artikel 15 van dezelfde wet wordt het derde lid als volgt aangevuld :

« en aan de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Limburg die ze onverwijld in de gemeente Voeren doet aanplakken. »

Art. 4

Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met een vierde nieuwe paragraaf, luidend als volgt :

« § 4. De bepalingen van § 3 hierboven worden ook door de voorzitter van het hoofdbureau van de provincie Limburg toegepast voor wat de gemeente Voeren betreft; hij zal namelijk op de stembiljetten bestemd voor de kiezers van deze gemeente de lijsten doen vermelden van de kandidaten die zowel in het Franse als in het Nederlandse collegehoofdbureau zijn voorgedragen. »

Art. 5

A l'article 24, de la même loi, les mots : « et dans la commune de Fourons » sont insérés après le mot « bruxelloise ».

Art. 6

Un article 25bis nouveau, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 25bis. — Les dispositions libellées ci-dessus à l'article 25 et visant la circonscription électorale bruxelloise sont également d'application en province de Limbourg pour ce qui concerne les résultats enregistrés dans la commune de Fourons. »

23 août 1983.

M. BONIFACE-DELOBE
H. MORDANT

Art. 5

In artikel 24 van dezelfde wet, worden de woorden « en in de gemeente Voeren » ingevoegd na de woorden « de Brusselse kieskring ».

Art. 6

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 25bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25bis. — De hierboven in artikel 25 opgenomen bepalingen die betrekking hebben op de Brusselse kieskring, zijn ook van toepassing in de provincie Limburg ten aanzien van de in de gemeente Voeren opgetekende uitkomsten. »

23 augustus 1983.